

Para recibir todas las semanas este fascículo con las enseñanzas del Rebe de Lubavitch traducidas al español, envía un mensaje de WhatsApp al +54911-3213-4774

לעילוי נשמת
מרת נעמי אסתר בת ר' חיים ע"ה בלומענפעלד
נפטרה בבוקר יום ב', וא"ז מ"ח ה'תשפ"ג
ת. נ. צ. ב. ה.
*
נדפס ע"י בנה
הרה"ת ר' משה וזוגתו מרת בת' שיחי
בלומענפעלד

DVAR MALJUT

- LA PALABRA DEL REY -

Los mensajes semanales del Rebe de Lubavitch de los años 5751/5752 (1991-1992) sobre la inminente llegada del Mashíaj

DIDAN NOTZAJ - 5 DE TEVET 5752
La Redención de los libros está relacionada con la Redención de toda la existencia

VAIGASH 5752
No te impresiones del mundo. El mundo demanda que un judío ya esté en un estado de Redención

&

BESORAT HAGUEULÁ
בשורת הגאולה
EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

Reprinted with permission by:

Centro Leoded - Jabad Argentina
Jean Jaures 314

1215 Ciudad de Buenos Aires Argentina
(54911) 3213-4774

<http://www.centroleoded.org>

Translated and Adapted by

Rabbi Moshe Blumenfeld

<http://www.vienemashiaj.com>

e-mail moshe@vienemashiaj.com

&

Moshiach Awareness Center,
a Project of:

Enlightenment For The Blind, Inc.

602 North Orange Drive.

Los Angeles, CA 90036

Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092

<http://www.torah4blind.org>

e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>



56.

7 de Tevet de 5752 - 14 de Diciembre de 1991

5 de Tevet, Didan Notzaj, el día “en que la victoria es nuestra”, de una forma revelada a los ojos de todas las naciones (en la corte federal de los Estados Unidos) con respecto a los libros y manuscritos de nuestros líderes, los Rebes, de la biblioteca de Lubavitch.

1. Este día 5 de Tevet está relacionado con la liberación, “rescate de cautivos” de los libros y manuscritos de nuestros líderes, los Rebes, de la biblioteca de la Asociación de **Jasidim** de **Jabad Lubavitch**, bajo el liderazgo y conducción de la honorable Santidad de mi suegro y maestro, el Rebe, líder de la generación.

“*Estos días se recuerdan y se hacen*”, cuando llega este día cada año, entonces se “*recuerdan*” y se “*hacen*” las mismas cosas que se produjeron la primera vez.

Y de acuerdo a las palabras de la **Mishná**: “*Una mitzvá arrastra a otra mitzvá*” (que el cumplimiento de un mandamiento lleva a la persona al cumplimiento de otro mandamiento y en particular y fundamentalmente al cumplimiento del mandamiento mismo original), es una regla aplicable a cada mitzvá y con mucha más razón en relación a una “**gran mitzvá**” de rescatar cautivos, se entiende entonces, que la mitzvá y el concepto de rescatar cautivos que se produjo el 5 de Tevet (que es similar y modelo del rescate de cautivos tal cual es, que se rescata a un judío que está secuestrado por las naciones, así es el rescate de la Torá de Hashem de manos extrañas), trae y “**arrastra**” a otro rescate de libros en cautiverio.

En la actualidad hay un “grupo” de libros junto a manuscritos ligados a estos libros, que esperan ser rescatados y devueltos a su verdadero dueño, que es el líder de nuestra generación, mi suegro y maestro, el Rebe y que lleguen a su espacio personal, que es la sinagoga, casa de estudios y casa de buenas acciones, el “**Beit Rabenu ShebeBabel**” (la casa del líder judío en el exilio, donde se encuentra la Presencia Divina en el exilio).

Este concepto de “arrastrar” de las mitzvot está enfatizado en mayor medida en el rescate de libros de Torá, que es un asunto de sabiduría de Santidad. Y todo libro de la Torá está relacionado con el resto de los libros, pues por medio del estudio y conocimiento de un libro se produce un incremento de la comprensión del resto de los libros.

Así también con respecto a nuestro tema: Al ser que la plenitud del estudio de los libros que fueron rescatados el 5 de Tevet depende del estudio de los libros que se encuentran ahora en cautiverio, encontramos que la plenitud del rescate de estos libros (recuperados el 5 de Tevet) es cuando se rescatarán los libros men-

De acuerdo a lo que se habló y se motivó, varias veces en los últimos tiempos, que basados en el anuncio de la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, ya culminaron todos los preparativos para la Redención y ahora debemos solo atraer y descargar a la Redención, en la práctica, en el aspecto material y rústico del mundo (transformando lo rústico en material [que es más receptivo a la Divinidad]), de una manera revelada a los ojos físicos.

... Hoy sólo se necesita abrir los ojos y entonces verán cómo el mundo entero está exigiendo que cada judío ya esté en el estado y en la posición de la Redención verdadera y completa.

Hay que decir, que esta misma es la razón por la que vemos hoy, como los judíos pueden sostener su judaísmo con gran fortaleza y dominio, también sobre las naciones del mundo y la cosa no depende sino de su voluntad. Por cuanto que nos ubicamos inmediatamente antes de la Redención, cuando se revelará en la realidad que “Y David, Mi siervo, será el líder sobre ellos por siempre”⁵¹⁶ y “las naciones sabrán que Yo soy Di-s”⁵¹⁷, por lo tanto, esto se refleja, en la práctica, en la situación [actual] de nuestra generación, como una preparación que conduce directo a la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj.

Se debe agregar, que esto también se insinúa en [el versículo de apertura de la parshá] “Y se acercó a él, Iehuda”, que junto a la ayuda del poder de la tarea espiritual del Iosef de nuestra generación, la Honorable Santidad de mi maestro y suegro, el Rebe, líder de nuestra generación, también poseemos el poder de “Y se acercó a él, Iehuda”, el Mashíaj, quien llegará de forma inminente, [entonces] “Y David, Mi siervo, será el líder sobre ellos para siempre”, que viene a través de la asistencia y el suministro de fuerza del Iosef (de nuestra generación), sobre el cual está escrito que “eres como el Faraón”⁵¹⁸, (el Faraón del [lado] de la Santidad), que “[a través de él] se descubren y se revelan todas las luces”⁵¹⁹.

(De las charlas del Shabat Parshat Vaigash, 7 Tevet 5752)

516. Iejezkel 37:25

517. Ibídem 28

518. Nuestra Parshá 44:18

519. Zohar 1 210A [La palabra Faraón se puede traducir como “revelado”]

EL ANUNCIO DE LA REDENCIÓN

de Israel”, en el Salmo 89⁶⁴: “He hecho un pacto con Mi elegido, He jurado a Mi siervo David”⁶⁵, “Hallé a David, Mi siervo, lo he unguido con Mi aceite sagrado”⁶⁶, hasta la conclusión del Salmo: “Bendito sea Di-s por siempre, Amén y Amén”. [La razón de la gratitud del rey David es porque:] “Él vio... la llegada del Mashíaj, por lo tanto dio gracias a Hashem”⁶⁷.

* * *

Uno de los componentes esenciales de la Redención verdadera y completa es la construcción del Tercer Beit HaMikdash (el Tercer Templo que es superior al Mishkan [Tabernáculo], y al primer y segundo Templo), el “Santuario de Di-s, que establecieron Tus manos”. Por lo tanto, se deben intensificar “nuestras acciones y servicios espirituales” en cuestiones que son *similares, un modelo y una preparación* para la construcción del Tercer Beit HaMikdash. Esto es por medio de la construcción de *casas* nuevas (o aumentando y fortaleciendo las casas existentes), casas para las tres líneas del servicio Divino: Torá, Tefilá [Plegaria] y actos de benevolencia.

(De las charlas de Shabat Parshat Vaigash, 5 Tevet, 5751)



64. [Los 150 capítulos del libro de Tehilim (salmos) se dividen en 15 partes de 10 capítulos cada una, que se suelen agregar a la lectura diaria, no solo en momentos difíciles, sino también para agradecer y alabar al Creador. El capítulo 89 (que se leía en ese momento por la edad del Rebe) pertenece a la serie que comienza en el capítulo 81 פא que tiene las letras אף **invertidas**, que muestra la transformación del “Af אף” negativo en un “Af אף” positivo פא, que son las iniciales de פלאות אראנו Pelaot Avenu “Maravillas Les mostraré” (Nota del traductor: igual que nuestro año, 5781 actual)]

65. Versículo 4

66. Versículo 21

67. Rabí Abraham ben Meir Ibn Ezra sobre el versículo

DVAR MALJUT

cionados que aguardan aún su recuperación.

2. Más y lo fundamental: La mitzvá del rescate de cautivos del 5 de Tevet trae (como la regla del arrastre) también el rescate de cautivos verdadero y completo por medio del Santo Bendito Sea, el rescate de todos los hijos de Israel y todas las cuestiones de la Torá y todo lo que ella involucra, del exilio hacia la Redención verdadera y completa.

Debemos agregar, que también el tema éste (la correspondencia entre el rescate de los cautivos y la Redención) está enfatizado en especial con respecto al rescate del cautiverio de los libros, como es sabido, el concepto de la Redención depende del rescate (refinación, depuración y ascenso) de todas las chispas de Santidad que se encuentran en “cautiverio” en el ocultamiento del mundo. Y por cuanto que todas los temas empiezan y provienen de la Torá, se entiende, entonces, que la fuerza para esto viene de un tema similar en la Torá, el rescate de todos los temas de la Torá que se encuentran en cautiverio.

3. Hay un punto adicional en la relación de estos dos temas:

El rescate de los cautivos y la victoria de los libros verdadera es, como se entiende y es simple, justo cuando por medio de esto se agrega aún más estudio de estos libros de la Torá. Se entiende, que el día 5 de Tevet, debe traer consigo un fortalecimiento e incremento en el estudio de los libros de la Torá, empezando del primer libro de la Torá oral, el libro de las Mishnaïot.

Y de acuerdo con esto, se entiende más, cómo el rescate de los libros trae al rescate general de la Redención, como está explícito en el versículo: “*Tziôn con justicia será rescatada...*”, o sea, que a través del estudio de la Torá (que en esto se expresa la victoria y el rescate verdadero de los libros), se produce el rescate de **Tziôn**. En particular, por medio del estudio de los libros, empezando de las **Mishnaïot**, como dicen los sabios: “*Los exilios diaspóricos no son reunidos sino en mérito de las Mishnaïot*”.

Y el “*Tziôn con justicia será rescatada...*” se enfatiza aún más por medio del estudio de estos libros que se rescataron.

Y para agregar, que de esto se entiende también con respecto a la práctica, que el suceso del 5 de Tevet debe traer primero y principal, un fortalecimiento y aumento en el estudio de los libros, incluyendo y empezando del estudio de las **Mishnaïot**, pues esto producirá que desde el rescate de los libros vayamos de inmediato al rescate de la Redención. Y por medio de la toma de buenas decisiones en este sentido, por cuanto que el Santo Bendito Sea observa que las decisiones son verdaderas y con seguridad serán cumplidas, las decisiones mismas producen realmente el mismo efecto, como si ya se hubiera hecho ya el estudio de las **Mishnaïot**.

4. Hay que agregar y relacionar a todo esto, una alusión a la parshá de la semana **Vaigash**:

Está traído en el **Zohar**, que “*se acercó a él Iehuda*”, es el concepto de apoyar

la Redención a la plegaria (que de la bendición de **Gaal Israel** pasamos de inmediato, sin interrupción, a la plegaria de la **Amidá**, empezando por el versículo: “*Di-s abre mis labios y mi boca dirá Tu alabanza*”, que es considerada como una plegaria extensa).

El principal motivo que “**Gaal Israel**” debe estar contiguo a la **Amidá**, es para que sea aceptada la plegaria, como está escrito en el Talmud de Jerusalem: “*Quien no hace inmediata la plegaria a la Redención (Gaal Israel) a que se parece? Al amigo del rey que viene y golpea la puerta del rey, este sale para saber que pide y lo encuentra que se está yendo, también él se va*”.

Similar a esto es también con respecto a **Didan Notzaj**:

El 5 de Tevet es el día que relaciona el tema de la Redención, la liberación y rescate de los libros de nuestros líderes, los Rebes, e inmediatamente luego de la “Redención” viene la “plegaria” y pedido por los libros que aún se encuentran esperando su rescate, y más y lo fundamental, la plegaria por el rescate global con la Redención verdadera y completa.

Y por medio de que la plegaria viene contigua a la Redención, y en nuestro caso, las plegarias vienen contiguas a la Redención, el rescate de los cautivos que se produjo este día, 5 de Tevet, producirá que el Santo Bendito Sea reciba las plegarias de los hijos de Israel y de inmediato rescatará a todos los libros y rescatará a todos los hijos de Israel con la Redención verdadera y completa; y “*con nuestros jóvenes y nuestros ancianos...con nuestros hijos y con nuestras hijas*” vayamos junto a todos los libros, tanto los libros que fueron devueltos como los libros y manuscritos que serán devueltos, a nuestra tierra Santa.

5. Y de acuerdo a lo que está escrito a continuación de “*Tzión con justicia será rescatada...*”, que es: “*sus cautivos con Tzedaká*”, o sea, que la Tzedaká produce el tema del rescate de los cautivos (como dicen nuestros sabios, que “*Grande es la Tzedaká que acerca a la Redención*”), se los hará a cada uno de ustedes **sheliáj** (emisario) para **tzedaká**, un billete con el que cada uno de ustedes puede hacer lo que considere bueno y un billete adicional para **Tzedaká**.

Y que sea la voluntad de Di-s, que el cumplimiento de la mitzvá de **Tzedaká** no solo acelere y apure a la Redención, pues en la rapidez hay varias medidas y valores, sino que sea un velocidad como de la inmediatez de la **Gueulá** a la plegaria, sin ningún tipo de interrupción. Es decir, a través de un acto de **Tzedaká** estará de inmediato (antes que sigamos hablando estas cuestiones) la Redención verdadera y completa a través de nuestro justo Mashíaj (junto al profeta **Eliahu**, que es recordado para bien y anunciante de la Redención). Y, por ende, darán la **Tzedaká** en nuestra Tierra Santa, en Jerusalem, la Ciudad Santa, en el Monte Santo.

Y lo principal, todos, hombres, mujeres y niños, con nubes del cielo, junto a todas las buenas decisiones con respecto a la Tzedaká y las buenas acciones, en nuestra Tierra Santa y allí en Jerusalem, la Ciudad Santa y el Monte Santo, en el tercer Beit HaMikdash. De inmediato, ya, realmente.

mi siervo es líder sobre ellos”, que viene con la asistencia y suministro de fuerza del **Iosef de nuestra generación**, que es “como el faraón”, la expresión faraón de Santidad, pues la palabra hebrea “**paró**”, que significa faraón significa apertura, la apertura y revelación de todas las luces.

BESORAT HAGUEULÁ

10.

5 de Tevet 5751 - 22 de Diciembre de 1990

“Y Iaakov vivió en la tierra de Egipto”⁶⁰ alude al tiempo del exilio, cuando incluso entonces, un judío puede ser el amo del mundo, “el señor de la tierra”⁶¹ y por eso recibe ayuda y colaboración del gobierno del país de la manera descrita en la Torá: “Lo mejor de la tierra de Egipto es tuyo”⁶². Entre las explicaciones de por qué este fenómeno es más pronunciado en *nuestra generación*, se puede decir lo siguiente:

Dado que nuestra generación es la última generación del exilio y la primera de la Redención, se enfatiza en ella, la preparación para la transformación del exilio en Redención, a través de un “saboreo”, ahora, en los días del exilio, de un modelo de lo que vendrá. Por lo tanto, mientras nos encontramos *al final* del exilio, podemos experimentar el estado de “Y Iaakov vivió en la tierra de Egipto”, cada vez de forma más intensa, cuanto más nos acercamos a la transformación del exilio en la Redención verdadera y completa.

... Esto es particularmente evidente, en el año de los “Milagros” (5750) y en el año de “Les mostraré maravillas” (5751), tal como vimos de forma tangible, milagros y maravillas en los últimos períodos de tiempo. Esto incluye y se relaciona específicamente, con el cambio de actitud del gobierno de la ex Unión Soviética⁶³ (“una superpotencia”), que posibilita, ayuda y colabora, para que los hijos de Israel se ubiquen en un estado de amplitud, para que salgan de la angustia a la libertad, para que incluso en la tierra de Egipto (en los últimos instantes del exilio) experimenten el estado de “Y Iaakov vivió”.

Y todo esto está sucediendo porque ahora estamos situados, realmente, en estrecha proximidad de la Redención verdadera y completa, a través de nuestro justo Mashíaj. En palabras de David, el Rey ungido, “el endulzante de los cánticos

60 Vaieji 47:28

61 Miketz 42:30,33

62 Vaigash 45:20

63 [En el texto original dice “ese país”]

DVAR MALJUT

La fiesta de la Redención está preparada, estamos sentados a la mesa junto con el Mashíaj. Todo lo que se necesita ahora es que cada uno de nosotros abra los ojos y vea como todo el mundo demanda de un judío que se ubique en un estado de Redención verdadera y completa.

Y este es el motivo por el cual los judíos pueden pararse en temas judaicos con toda la firmeza y autoridad sobre las naciones del mundo y la cosa no depende sino de la propia voluntad de cada judío por cuanto nos encontramos inmediatos a la Redención, donde se revelará como “y David mi siervo es líder sobre ellos” y “*sabrán todas las naciones que Yo soy Di-s*”. Por ello esto se enfoca en la práctica en el estado de nuestra generación, como una preparación que conduce directo hacia la Redención verdadera y completa por medio de nuestro justo Mashíaj.

Se puede ver en el mundo de hoy en día: Muchos gobiernos han adoptado valores de libertad y tolerancia; los regímenes que han desafiado estos valores se han derrumbado; Las normas de comunicación e intercambio se han generalizado. En contraste con la persecución y la opresión que nuestro pueblo ha sufrido en años anteriores, las naciones del mundo están dando a los judíos una libertad completa, incluso una asistencia activa, en la observancia de la Torá y sus **mitzvot**.

En ese momento, es más fácil que nunca, lograr esta postura de firmeza espiritual descripta anteriormente. El mundo ya se ha refinado hasta el punto, de que a nuestro alrededor vemos personas receptivas, que anteriormente no estaban conectadas con el judaísmo y que ahora pueden y desean poder apreciar e interiorizar la verdad. Es como si el mundo le estuviera pidiendo a un judío que produzca un estado de Redención dentro de su propia vida.

Además, “vivir con la Redención” de esta manera ayudará a que la Redención sea una realidad concreta. Nuestros sabios explican que, en contraste con los otros seres vivos que fueron creados en cantidad, el hombre fue creado solo. ¿Por qué? - Para que cada individuo diga: “*El mundo fue creado para mí*” y, por lo tanto, aprecie que su conducta pueda afectar la totalidad de la existencia. Por lo tanto, la llegada de la Redención depende de cada individuo. En pocas palabras, si la gente abriera los ojos, como se dijo anteriormente, la puerta se abriría y Mashíaj entraría.

Cada individuo debe darse cuenta de que es capaz de esto, de reorientarse a sí mismo y de dar un paso determinado en la dirección de **teshuvá**, que significa “retorno”, ya que, como se explicó anteriormente, cada judío es un **iehudí**. Y es a través de la revelación de este potencial distintivamente judío, que cada uno de nosotros y todos juntos podremos acelerar la llegada del descendiente de la Casa de **Iehuda**, el Mashíaj, que esto tenga lugar en el futuro inmediato.

Y para agregar, que esto está aludido también en el versículo “y se acercó a él **Iehuda**”, que junto a la ayuda de la firme tarea del **Iosef** de nuestra generación, la honorable santidad de mi suegro y mi maestro, líder de la generación, hay también un “y se acercó a él **Iehuda**” del Mashíaj que vendrá pronto realmente, “y David



1. Los episodios relatados en la Torá no son meramente narraciones históricas, sino que contienen lecciones que son aplicables en todos los tiempos y lugares. Este concepto también se aplica a los acontecimientos del principio de la **parshá Vaigash**, que describe cómo **Iehuda** se acercó a **Iosef** y dijo: “*Por favor, mi amo, deje que su siervo hable ... porque usted es como el faraón*”, donde debemos aprender cuál tiene que ser nuestra conducta en este momento actual, los últimos segundos del exilio, inmediatos realmente a la Redención verdadera y completa.

Tanto **Iehuda** como **Iosef** representan a todo el pueblo judío. La misma palabra hebrea **iehudí** que significa “judío”, se deriva del nombre **Iehuda**. De manera similar, el nombre **Iosef** se usa (como en el Libro de **Tehilim**, “*condúcenos como el rebaño de Iosef*”) para referirse a nuestro pueblo en general.

Ambas personalidades demuestran la forma en que un judío no está restringido por los límites del entorno mundano en el que vive. Esto se refleja en la narrativa del principio de la **parshá** que describe a **Iosef** “*como faraón*”, es decir, el mismo nivel de poder del gobernante de todo el mundo civilizado. En este mismo pasaje de la Torá, también podemos apreciar el poder de **Iehuda**. Porque, aunque **Iosef** era el gobernante de la tierra, **Iehuda** se le acercó sin dudarle, sin pedir permiso, ignorando totalmente las normas del protocolo de la corte.

Cuando miramos más de cerca, se puede hacer una distinción entre los dos. La posición de **Iosef** le fue otorgada por el faraón. Esto implica un grado de respeto por la autoridad del faraón, es decir, un reconocimiento del poder del orden natural. **Iehuda**, en contraste, al acercarse a **Iosef** como lo hizo, refleja cómo se negó a reconocer esos límites por completo. Como tal, demostró el verdadero poder infinito que posee un judío, un poder que no puede ser limitado por ninguna restricción.

La diferencia entre los enfoques espirituales representados por **Iosef** y **Iehuda** y la relevancia de estas dos posturas de servicio a Di-s en nuestra vida actual, se pueden aclarar analizando la explicación de los sabios sobre el versículo de **Meguilat Ester**: “*Así lo estableció el rey ... que se haga la voluntad de cada hombre y hombre*”. En el original hebreo, la última parte del versículo dice **ish veish** - “hombre y hombre” y aquí nuestros sabios perciben una alusión a **Mordejai** y **Hamán**. Es decir, cuando **Ajashverosh** estaba preparando su banquete, deseaba satisfacer los deseos de ambos.

Entre nuestros sabios hay dos opiniones con respecto al éxito de la iniciativa

del emperador: Una opinión sostiene que, dado que **Mordejai** y **Hamán** representan dos enfoques diametralmente opuestos a la vida, es imposible que sus divergentes voluntades se satisfagan simultáneamente. Una segunda opinión admite que si bien en la actualidad es imposible conciliar estos dos enfoques polares; en el nuevo orden mundial de la Era de la Redención, sin embargo, esto será posible.

¿Qué significa esta analogía? La palabra **Ajashverosh**, como enseñan los sabios, es un “**remez**” una insinuación sobre Di-s; la fiesta representa nuestro mundo y en un sentido profundo, el cumplimiento de su propósito, la Redención. **Mordejai** representa un enfoque judío de la vida, mientras que **Hamán** representa lo contrario, los desafíos que el mundo material plantea a la práctica judía.

De acuerdo con la primera de las explicaciones de nuestros sabios, el deseo de Di-s de hacer que la fiesta satisfaga los deseos de **Hamán** y **Mordejai** se refiere a la libre elección que se nos otorga. Citando a **Maimónides**: “*El libre albedrío se concede a todos los hombres. Si uno desea volverse hacia el camino del bien... la elección es suya... El hombre puede por iniciativa propia... conocer el bien y el mal y hacer lo que desea... No hay nadie que lo obligue, decrete su destino, o lo lleve a cualquiera de estos caminos*”.

Así, en este nivel, nos enfrentamos a una elección; la participación e involucramiento en el mundo material parecería ser contraria al estudio de la Torá y al cumplimiento de sus mandamientos. Sin embargo, un judío tiene el potencial de seguir el ejemplo de **Mordejai**, quien “*no dobla la rodilla ni se inclina*”. A pesar de las presiones del entorno material en el que todos vivimos, el judío puede mantener firme las tareas de una vida de Torá y **mitzvot**. Además, como **Iosef**, puede llegar a una posición de poder sin comprometer su integridad espiritual en absoluto.

Sin embargo, tal enfoque no niega las limitaciones que presenta el mundo material. Por el contrario, en este nivel, aunque un judío no está controlado por los aspectos materiales de su entorno, todavía está influenciado por ellos. De hecho, la Torá misma enseña que “*La ley de la tierra es obligatoria*”; es decir, el clima fundamental de toda la existencia es material, y los esfuerzos espirituales de un judío se llevan a cabo en este contexto.

Sin embargo, la segunda de las explicaciones de nuestros sabios abre una perspectiva diferente: Que la Era de la Redención se adaptará a los dos impulsos contrarios de **Mordejai** (las tareas espirituales del judío en este mundo) y **Hamán** (este mundo como una barrera para el cumplimiento de estas tareas).

Maimónides concluye su evaluación de esta era con el versículo: “*El mundo se llenará con el conocimiento de Di-s, tal como las aguas cubren el lecho marino*”. Al citar este versículo como prueba, **Maimónides** destaca la manera en que la Divinidad permeará el mundo en dicha época. Entendamos el ejemplo: En contraste con las criaturas que viven en la tierra seca, la multitud de criaturas que habitan en el océano no se pueden distinguir fácilmente como entidades

independientes. Al mirar el océano, es el océano en su conjunto y no estos seres particulares lo que percibimos. De manera similar, en la Era de la Redención, aunque el mundo material continuará existiendo, sus limitaciones no serán evidentes, ya que estarán impregnadas de Divinidad.

Tenemos el potencial de “*vivir con la Redención*”, de experimentar un anticipo de esta era, en la actualidad. De esta manera, uno puede “satisfacer los deseos tanto de **Hamán** como de **Mordejai**”: uno puede vivir en el mundo material (el deseo de **Hamán**) y, sin embargo, apreciar la naturaleza espiritual de la realidad material, al darse cuenta de que, de hecho, no está separada de la Divinidad. Y esta plenitud es la máxima expresión del servicio espiritual simbolizado por **Mordejai**.

Para aclarar esta idea: La Era de la Redención se describe como “*el día que es totalmente Shabat y descanso para la vida eterna*”. Del mismo modo, **Shabat** es definido como “*un microcosmos del mundo venidero*”. Y de hecho, vemos una fusión de la existencia material y la espiritualidad en el sábado. Se nos ordena que lo celebremos con placer físico, pero el estado de ánimo que prevalece en el día es espiritual.

Nuestros sabios afirman que un erudito de la Torá se llama “**Shabat**”. Esto implica que él extiende la fusión de materialidad y espiritualidad experimentada en Shabat en los días de semana ordinarios, viviendo su vida en conexión constante con la Divinidad.

Este es el enfoque de **Iehuda**, que no está del todo confinado por las limitaciones de la existencia material. De manera similar, nuestros sabios describen a un **iejudí** (judío), como “*uno que rechaza la adoración de dioses extraños*”. En el original hebreo, idolatría es **avodá zará** (lit., “servicio extraño”). En un sentido amplio, esto se refiere no sólo a la idolatría pura y simple, sino también a cualquier “*culto que le es ajeno a él*” como judío. Esto incluye no solo las actividades prohibidas, sino incluso cualquier motivación que no esté dirigida hacia propósitos Divinos. Para un judío, entonces, ya que él es “*el que rechaza la adoración de dioses extraños*”, incluso sus actividades mundanas y aparentemente neutrales se dirigen a un propósito espiritual. Como enseñaron nuestros sabios: “*Todas tus obras deben ser por el bien del cielo*”. Y está igualmente escrito, “*Conócelo en todos tus caminos*”.

En este camino, uno puede anticipar la Redención y disfrutar de un anticipo de ella ahora. De hecho, el potencial para “*vivir con la Redención*” de esta forma, es mucho mayor en la actualidad que en tiempos anteriores, porque todas las tareas espirituales que Di-s ha exigido a los judíos se han completado. Citando al Rebe anterior, “*Incluso hemos lustrado los botones y estamos preparados para dar la bienvenida al Mashiaj*”, ya se terminaron todos los preparativos y ahora solo debemos atraer y descargar a la Redención en la práctica en la materialidad del mundo a los ojos de todo ser viviente.